



INFO 133: 3rd Culture Summit: call
INFO 133 : 3^{ème} Sommet Culture : Appel à candidatures
INFO 133: 3^a Cumbre de cultura: convocatoria

This is the Info of UCLG Committee on culture. It's sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Eso es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Barcelona, 18 August 2017

Dear members,

Since the founding Congress of Paris, culture has been at the heart of UCLG's policy agenda.

The [first UCLG Culture Summit](#) was hosted by the City of Bilbao (Basque Country, Spain) from 18-20 March 2015, and the second UCLG Culture Summit took place in Jeju (Republic of Korea), from 10-13 May 2017. The summits promoted the relevance of "[Culture 21: Actions](#)", a practical guide on culture in sustainable cities, showcased the good practices from the [International Award "UCLG - Mexico City - Culture 21"](#) as well as the results of the [Pilot Cities](#) and [Leading Cities](#) programmes. The Summit also connected the 2030 UN Agenda, the New Urban Agenda and culture, building on the work carried out in the process to implement the Sustainable Development Goals (SDGs).

Following the success of the first and second UCLG Culture Summits, and considering the growing importance of culture in the framework of sustainable cities, the Executive Bureau of UCLG has decided to convene a **third UCLG Culture Summit in 2019**.

The UCLG Culture Summit is a unique global event. It responds to the growing importance of culture in local development, a fact that is being evidenced in all continents at least since the beginning of the 21st century. The Summit is the meeting point of cities, local governments, national governments, civil society organizations and international organizations to discuss the **current position of culture in the global Agendas**. Participants to the Summit are very committed to the successful implementation of policies and programmes on culture and sustainability.

The Summit sends very strong messages on the role of culture in development and **provides a remarkable international visibility** to the city / region / local government that hosts the event. The programme of the Summit, to be elaborated between the UCLG Committee on culture and the host city, will emphasise that **culture is an integral part of sustainable cities**, and will promote the sharing of experiences and innovations from cities across the world.

We are therefore pleased to invite you to submit candidacies to host the "UCLG Culture Summit", preferably during the first months of 2019. (The exact dates will be decided between the UCLG World Secretariat and the host city, in order to guarantee synergies with the UCLG World congress.)

Local government members of UCLG (cities/regions/local governments) can apply **by 31 October 2017** in writing to the UCLG World Secretariat: UCLGExBu@uclg.org, putting in copy: coordination@agenda21culture.net.

Candidates need to explicitly accept the terms of reference attached via the link below.

> [Terms of Reference for the organization of the "UCLG Culture Summit"](#)

Please do not hesitate to contact the UCLG World Secretariat should you need any additional information.

Sincerely,

The UCLG World Secretariat

Barcelone, 18 août 2017

Cher membres,

Depuis le Congrès fondateur de Paris, la culture est au cœur du travail de CGLU.

Le [premier Sommet Culture de CGLU](#) a été accueilli par la ville de Bilbao (Pays basque, Espagne) du 18 au 20 mars 2015, et le deuxième Sommet Culture de CGLU s'est déroulé à Jeju (République de Corée) du 10 au 13 mai 2017. Ces deux sommets ont permis de rappeler la et la pertinence de « [Culture 21: Actions](#) », guide pratique sur la culture dans les villes durables, de présenter les bonnes pratiques du Prix international « [CGLU - Mexico City - Culture 21](#) », ainsi que les résultats des programmes de [Villes pilotes](#) et de [Villes Leader](#). Le Sommet a ainsi établi des liens entre l'Agenda 2030 des Nations Unies, le Nouvel Agenda Urbain, et la culture, s'appuyant sur le travail mené lors du processus de mise en œuvre des Objectifs du Développement Durable (ODD).

Suite au succès du premier et du deuxième Sommets Culture de CGLU et prenant en compte l'importance grandissante de la culture dans le cadre des villes durables, le Bureau Exécutif de CGLU a décidé d'organiser un **troisième Sommet Culture de CGLU en 2019**.

Le Sommet Culture de CGLU est un événement mondial unique. Il répond à l'importance grandissante de culture dans le développement local, phénomène aujourd'hui devenu évident sur l'ensemble des continents, notamment depuis le début du 21ème siècle. Le Sommet est le point de rencontre des villes, des gouvernements locaux, des gouvernements nationaux, des organisations de la société civile et des organisations internationales pour discuter et débattre du **positionnement actuel de la culture dans les Agendas Mondiaux**. Les participants au Sommet sont très engagés dans la mise en œuvre réussie de politiques et de programmes de culture et durabilité.

Le Sommet adresse des messages forts sur le rôle de la culture dans le développement, et donne une **visibilité internationale remarquable** à la ville / région / gouvernement local qui accueille l'événement. Le programme du Sommet, qui devra être élaboré conjointement par la Commission culture de CGLU et la ville d'accueil, mettra l'accent sur le fait que **la culture soit partie intégrante des villes durables**, et promouvra le partage d'expériences et d'innovations entre des villes du monde entier.

Nous avons le plaisir de vous inviter à soumettre votre candidature pour organiser le « Sommet Culture de CGLU » préférentiellement durant les premiers mois de 2019. (Les dates exactes seront déterminées par le Secrétariat Mondial de CGLU et la ville d'accueil dans le but de garantir les synergies avec le Congrès Mondial de CGLU).

Les gouvernements locaux membres de CGLU (villes / régions / gouvernements locaux) peuvent envoyer leur candidature par écrit, **avant le 31 octobre 2017**, au Secrétariat Mondial de CGLU : UCLGExBu@uclg.org, en mettant en copie : coordination@agenda21culture.net.

Les candidats doivent exprimer leur acceptation explicite des termes de référence disponibles via le lien ci-dessous.

> [Termes de référence pour l'organisation du "Sommet Culture de CGLU"](#) (en anglais)

N'hésitez pas à contacter le Secrétariat Mondial de CGLU pour toute information complémentaire dont vous pourriez avoir besoin.

Sincères salutations.

Le Secrétariat Mondial de CGLU

Barcelona, 18 de agosto de 2017

Estimados miembros,

La [primera Cumbre de Cultura de CGLU](#) se llevó a cabo en la ciudad de Bilbao (País Vasco, España) del 18 al

20 de marzo de 2015 y la segunda Cumbre de Cultura de CGLU tuvo lugar en Jeju (República de Corea) del 10 al 13 de mayo de 2017. En ellas se destacó la importancia de "[Cultura 21: Acciones](#)", una práctica guía sobre la cultura en las ciudades sostenibles, se mostraron las buenas prácticas del "[Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21](#)" y se explicaron los resultados de los programas [Ciudades Piloto](#) y [Ciudades Líderes](#). La cumbre también vinculó la Agenda 2030 de la ONU y la Nueva Agenda Urbana con la cultura, basándose en el trabajo llevado a cabo en el proceso de implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).

Dado el éxito de la celebración de la primera y de la segunda Cumbre de Cultura de CGLU, y teniendo en cuenta la importancia creciente que está alcanzando la cultura en el marco de las ciudades sostenibles, el Bureau Ejecutivo ha decidido convocar **una tercera Cumbre de Cultura de CGLU en 2019**.

La Cumbre de Cultura de CGLU es un evento de talla mundial. Responde a la creciente importancia de la cultura en el desarrollo local, un hecho que se manifiesta de manera clara en todos los continentes por lo menos desde el inicio del siglo 21. La Cumbre es el punto de encuentro de ciudades, gobiernos locales, gobiernos nacionales, organizaciones de la sociedad civil e instituciones internacionales, que dialogan sobre **el papel de la cultura en las actuales agendas mundiales**. Los participantes en la Cumbre están muy comprometidos en la aplicación exitosa de políticas y programas sobre cultura y sostenibilidad.

En la Cumbre se emiten mensajes contundentes sobre el papel de la cultura en el desarrollo sostenible. La Cumbre proporciona una **remarcable visibilidad internacional** a la ciudad / región / gobierno local que la acoge. El programa de la Cumbre, que se elabora conjuntamente entre la Comisión de Cultura de CGLU, ilustrará bien que **la cultura es una parte integral de las ciudades sostenibles** y fomentará los encuentros para compartir experiencias entre ciudades del mundo entero.

Por consiguiente, les invitamos a que envíen sus candidaturas para albergar la "Cumbre de Cultura de CGLU", preferiblemente durante los primeros meses de 2019. (Las fechas exactas serán decididas conjuntamente entre el Secretariado Mundial de CGLU y la ciudad sede, para garantizar las sinergias con el Congreso Mundial de CGLU.)

Los gobiernos locales miembros de CGLU (ciudades, regiones o gobiernos locales) pueden hacer llegar sus solicitudes **hasta el 31 de octubre de 2017** escribiendo al Secretariado Mundial de CGLU a: UCLGExBu@cglu.org, con copia a: coordination@agenda21culture.net.

Los candidatos deben aceptar explícitamente los términos de referencia que encontrarán en el vínculo que aparece más abajo.

> [Términos de Referencia para la organización de la "Cumbre de Cultura de CGLU"](#) (en inglés)

N'hésitez pas à contacter le Secrétariat Mondial de CGLU pour toute information complémentaire dont vous pourriez avoir besoin.

Atentamente.

El Secretariado Mundial de CGLU

